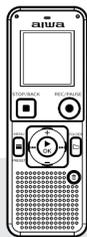


aiwa®

Japan est1951

DVR-A600



QUICK GUIDE EN

GUÍA RÁPIDA ES

GUIDE RAPIDE FR

KURZANLEITUNG DE

GUIDA RAPIDA IT

+25

DIGITAL VOICE RECORDER WITH S-MIC & 16GB MEMORY

aiwa®

Japan est1951

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

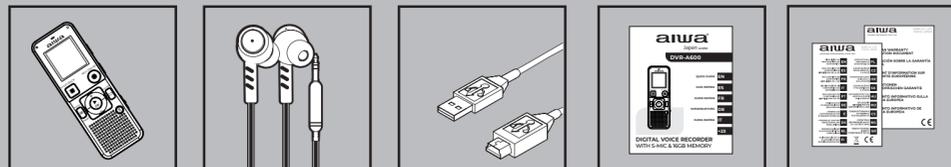
AIWA CO., LTD. Kita-Ku TOKYO 115-0045, JAPAN

©AIWA EUROPE S.L. All Right Reserved.

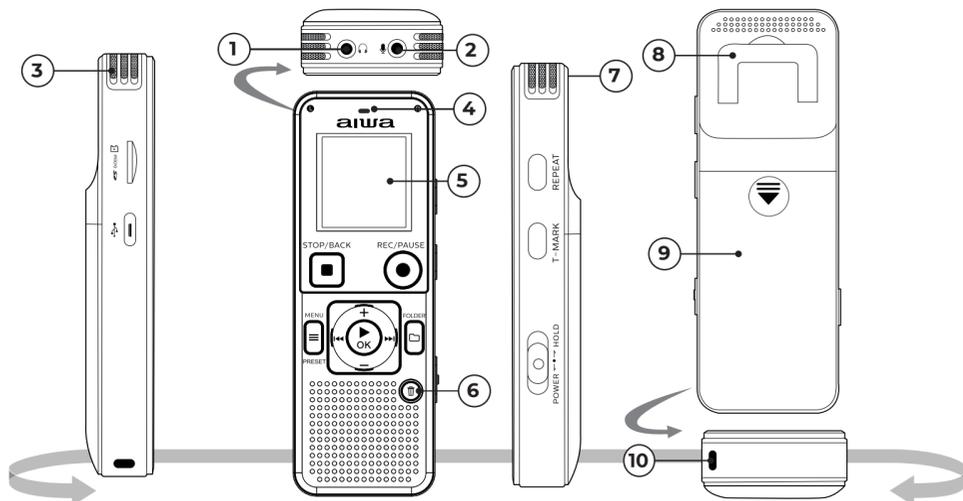
Printed in P.R.C.



01. WHAT'S IN THE BOX?

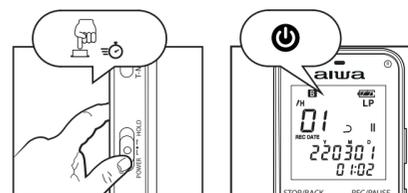


02. OVERALL VIEW

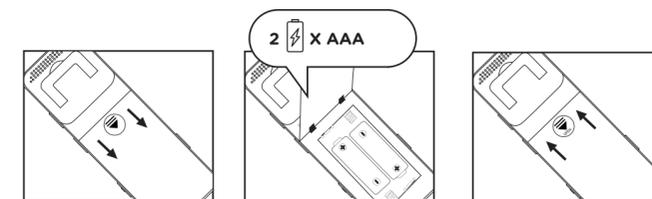


1. EARPHONE
2. INPUT MIC
3. LEFT MICROPHONE
4. RECORDING INDICATOR LIGHT
5. DISPLAY
6. DELETE
7. RIGHT MICROPHONE
8. STANDER
9. 2 x AAA BATTERY SLOT
10. HANGING HOLE

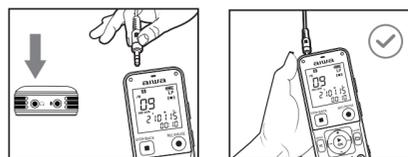
03. POWER ON / OFF



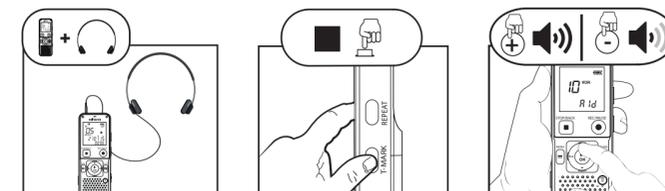
04. BATTERY INSTALLATION



05. EARPHONES CONNECTION



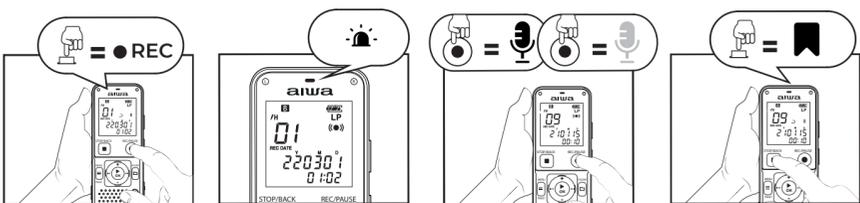
06. HEARING AID



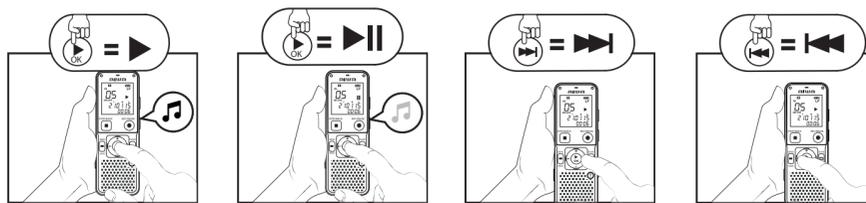
DVR-A600



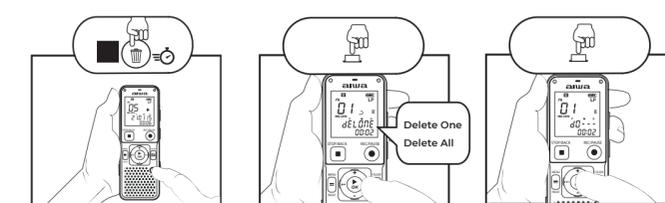
07. RECORD



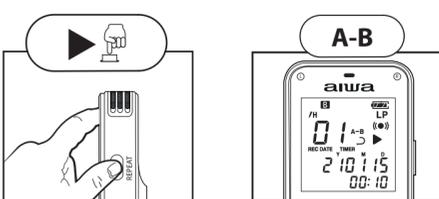
08. PLAYBACK



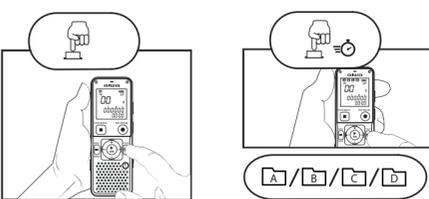
09. DELETE BUTTON



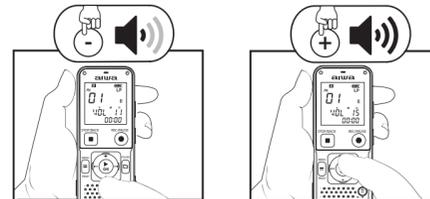
10. A-B REPEAT



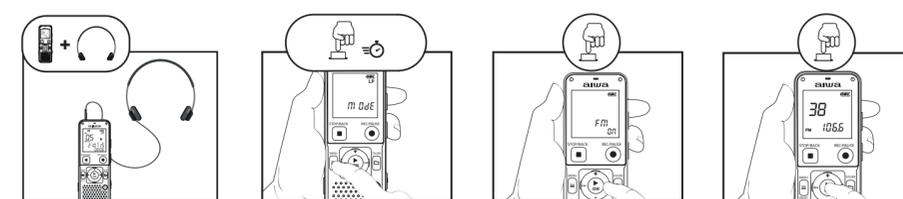
11. FOLDER



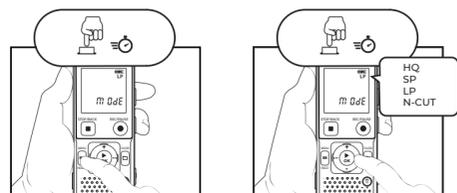
12. VOLUME ADJUSTMENT



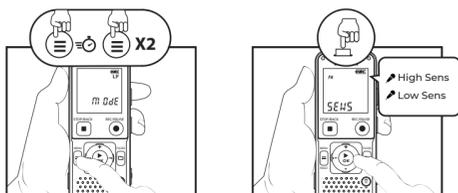
13. RADIO MODE



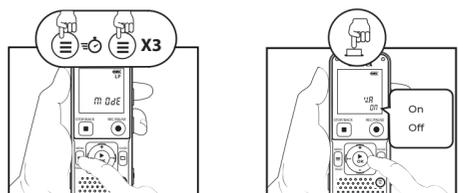
14. QUALITY SETTING



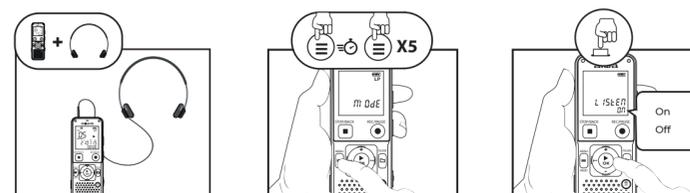
15. MICROPHONE SETTING



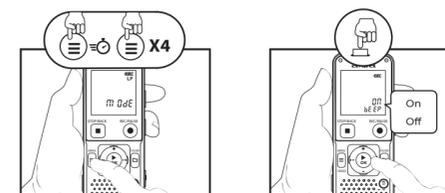
16. VOICE ACTIVATED RECORDING



17. LISTEN IN



18. BEEP TONE

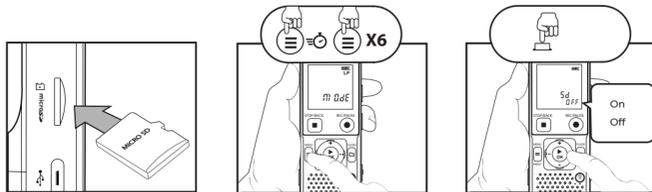


+ aiwa



www.eu-aiwa.com

19. SD CARD MEMORY



BG- 01. Какво има в кутията? **02.** Общ изглед **03.** Включване/изключване на захранването **04.** Инсталиране на батерията **05.** Свързване на слушалки **06.** Слухов апарат **07.** Запис **08.** Възпроизвеждане **09.** Бутон за изтриване **10.** A-B повторение **11.** Папка **12.** Регулиране на звука **13.** Радио режим **14.** Качество настройка **15.** Настройка на микрофона **16.** Гласово активиран запис **17.** Слушане **18.** Звук сигнал **19.** Памет на SD карта **20.** Автоматично изключване **21.** Задаване на дата **22.** Форматиране на устройство **23.** Нулиране на устройство **24.** Настройка за запис на време **25.** Запис на устройство **26.** Оставаща памет **27.** Свържете се с компютър

CS- 01. Co je v krabici? **02.** Celkový pohled **03.** Zapnutí/vypnutí **04.** Instalace baterie **05.** Připojení sluchátek **06.** Naslouchátko **07.** Nahrávání **08.** Přehrávání **09.** Tlačítko Delete **10.** Opakování A-B **11.** Složka **12.** Nastavení hlasitosti **13.** Režim rádia **14.** Kvalita nastavení **15.** Nastavení mikrofonu **16.** Hlasem aktivované nahrávání **17.** Poslech **18.** Tón pípnutí **19.** Paměť SD karty **20.** Automatické vypnutí **21.** Nastavení data **22.** Formátování zařízení **23.** Resetování zařízení **24.** Nastavení časového záznamu **25.** Záznam zařízení **26.** Zbývající paměť **27.** Připojte se k počítači

DA- 01. Hvad er der i æsken? **02.** Overblik **03.** Tænd/sluk **04.** Batteriinstallation **05.** Tilslutning af høretelefoner **06.** Høreapparat **07.** Optag **08.** Afspilning **09.** Slet-knap **10.** A-B gentagelse **11.** Mapp **12.** Lydstyrkejustering **13.** Radiotilstand **14.** Kvalitet indstilling **15.** Mikrofonindstilling **16.** Stemmeaktiveret optagelse **17.** Lyt med **18.** Biptone **19.** SD-kortkummelse **20.** Automatisk nedlukning **21.** Indstil dato **22.** Formater enhed **23.** Nulstil enhed **24.** Indstilling af tidsrekord **25.** Enhedsoptagelse **26.** Resterende hukommelse **27.** Tilslut til computer.

DE- 01. Was ist in der Box? **02.** Gesamtansicht **03.** Ein-/Ausschalten **04.** Batterieinstallation **05.** Kopfhöreranschluss **06.** Hörgerät **07.** Aufnahme **08.** Wiedergabe **09.** Löschtaste **10.** A-B-Wiederholung **11.** Ordner **12.** Lautstärkeregelung **13.** Radiomodus **14.** Qualität Einstellung **15.** Mikrofoneinstellung **16.** Sprachaktivierte Aufnahme **17.** Mithören **18.** Signalton **19.** SD- Kartenspeicher **20.** Automatische Abschaltung **21.** Datum einstellen **22.** Gerät formatieren **23.** Gerät zurücksetzen **24.** Zeitaufzeichnungseinstellung **25.** Geräteaufzeichnung **26.** Restspeicher **27.** An Computer anschließen.

EL- 01. Τι υπάρχει στο κουτί? **02.** Συνολική προβολή **03.** Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση **04.**

Εγκατάσταση μπαταρίας **05.** Σύνδεση ακουστικών **06.** Ακουστικό **07.** Εγγραφή **08.** Αναπαραγωγή **09.** Κουμπί διαγραφής **10.** Επανάληψη A-B **11.** Φάκελος **12.** Ρύθμιση έντασης ήχου **13.** Λειτουργία ραδιοφώνου **14.** Ποιότητα ρύθμιση **15.** Ρύθμιση μικροφώνου **16.** Ηχογράφηση με ενεργοποιημένη φωνή **17.** Ακρόαση σε **18.** Ηχος μπιπ **19.** Μνήμη κάρτα SD **20.** Αυτόματος τερματισμός λειτουργίας **21.** Ρύθμιση ημερομηνίας **22.** Μορφοποίηση συσκευής **23.** Επαναφορά συσκευής **24.** Ρύθμιση εγγραφής ώρας **25.** Εγγραφή συσκευής **26.** Απομένει μνήμη **27.** Σύνδεση στον υπολογιστή

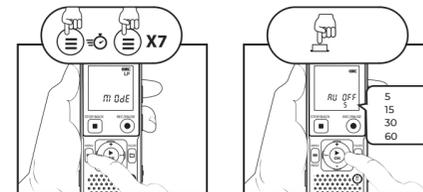
ES- 01. ¿Qué hay en la caja? **02.** Vista general **03.** Encendido/apagado **04.** Instalación de la batería **05.** Conexión de auriculares **06.** Audífono **07.** Grabar **08.** Reproducción **09.** Botón eliminar **10.** Repetir A-B **11.** Carpeta **12.** Ajuste de volumen **13.** Modo radio **14.** Calidad configuración **15.** Configuración del micrófono **16.** Grabación activada por voz **17.** Escucha **18.** Tono de pitido **19.** Memoria de la tarjeta SD **20.** Apagado automático **21.** Establecer fecha **22.** Formatear el dispositivo **23.** Restablecer el dispositivo **24.** Configuración de registro de tiempo **25.** Registro del dispositivo **26.** Memoria en uso **27.** Conectar al ordenador.

ET- 01. Mis on karbis? **02.** Üldvaade **03.** Toide sisse/välja **04.** Aku paigaldamine **05.** Kõrvaklappide ühendus **06.** Kuuldeaparaat **07.** Salvestus **08.** Taasesitus **09.** Kustuta nupp **10.** A-B kordus **11.** Kaust **12.** Helitugevuse reguleerimine **13.** Raadiorežiim **14.** Kvaliteet seadistus **15.** Mikrofoni seadistus **16.** Häällega aktiveeritud salvestus **17.** Kuula sisse **18.** Heli signaal **19.** SD-kaardi mälu **20.** Automaatne väljalülitus **21.** Määra kuupäev **22.** Vorminda seade **23.** Lähetele seade **24.** Ajasalvestuse seade **25.** Seadme salvestus **26.** Jätke mälu **27.** Ühendage arvutiga

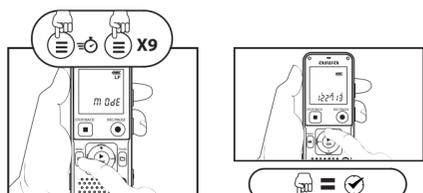
FI- 01. Mitä laatikossa on? **02.** Yleisnäkymä **03.** Virta päälle/pois **04.** Akun asennus **05.** Kuulokkeiden liittäminen **06.** Kuulolaitte **07.** Tallennus **08.** Toisto **09.** Poista-painike **10.** A-B-toisto **11.** Kansio **12.** Äänenvoimakkuuden säätö **13.** Radiotila **14.** Laatu asetus **15.** Mikrofoniasetus **16.** Ääniaktiivoinen tallennus **17.** Kuuntele sisään **18.** Piippausääni **19.** SD-kortin muisti **20.** Automaattinen sammutus **21.** Aseta päivämäärä **22.** Alusta laite **23.** Nollaa laite **24.** Aikataallennusasetus **25.** Laitteen tallennus **26.** Jäljellä oleva muisti **27.** Yhdistä tietokoneeseen.

FR- 01. Qu'y a-t-il dans la boîte? **02.** Vue d'ensemble **03.** Marche/Arrêt **04.** Installation de la batterie **05.** Connexion des écouteurs **06.** Aide auditive **07.** Enregistrement **08.** Lecture **09.** Bouton Supprimer **10.** Répétition A-B **11.** Dossier **12.** Réglage du volume **13.** Mode radio **14.** Qualité réglage **15.** Réglage du

20. AUTOMATIC SHUTDOWN



24. TIME RECORD SETTING



microphone **16.** Enregistrement activé par la voix **17.** Écouter **18.** Bip sonore **19.** Mémoire de la carte SD **20.** Arrêt automatique **21.** Définir la date **22.** Formater l'appareil **23.** Réinitialiser l'appareil **24.** Réglage de l'enregistrement de l'heure **25.** Enregistrement de l'appareil **26.** Mémoire restante **27.** Connectez-vous à l'ordinateur.

HR- 01. Što je u kutiji? **02.** Cjelokupni prikaz **03.** Uključivanje/isključivanje **04.** Ugradnja baterije **05.** Priključak slušalica **06.** Slušni aparat **07.** Snimanje **08.** Reprodukcija **09.** Tipka za brisanje **10.** A-B ponavljanje **11.** Mapa **12.** Podešavanje glasnoće **13.** Radio način rada **14.** Kvaliteta postavka **15.** Postavka mikrofona **16.** Snimanje aktivirano glasom **17.** Slušanje **18.** Zvučni signal **19.** Memorija SD kartice **20.** Automatsko isključivanje **21.** Postavljanje datuma **22.** Formatiranje uređaja **23.** Resetiranje uređaja **24.** Postavka snimanja vremena **25.** Snimanje uređaja **26.** Preostala memorija **27.** Povežite se s računalom

HU- 01. Mi van a dobozban? **02.** Áttekintés **03.** Be/ki **04.** Elem behelyezés **05.** Fülhallgató csatlakoztatása **06.** Hallókészülék **07.** Felvétel **08.** Lejátszás **09.** Törlés gomb **10.** A-B ismétlés **11.** Mappa **12.** Hangerő állítás **13.** Rádió üzemmód **14.** Minőség beállítás **15.** Mikrofon beállítás **16.** Hanggal aktivált felvétel **17.** Behallgatás **18.** Hangjelzés **19.** SD kártya memória **20.** Automatikus kikapcsolás **21.** Dátum beállítás **22.** Eszköz formázása **23.** Eszköz visszaállítás **24.** Időegyezítés beállítás **25.** Készülék rögzítése **26.** Maradék memória **27.** Csatlakoztassa a számítógéphez

IT- 01. Cosa c'è nella scatola? **02.** Vista generale **03.** Accensione /spegnimento **04.** Installazione batteria **05.** Collegamento auricolari **06.** Apparecchio acustico **07.** Registrazione **08.** Riproduzione **09.** Tasto Elimina **10.** Ripetizione A-B **11.** Cartella **12.** Regolazione volume **13.** Modalità radio **14.** Qualità impostazione **15.** Impostazione microfono **16.** Registrazione ad attivazione vocale **17.** Ascolta **18.** Segnale acustico **19.** Memoria scheda SD **20.** Spegnimento automatico **21.** Imposta data **22.** Formatta

dispositivo **23.** Ripristina dispositivo **24.** Impostazione registrazione ora **25.** Registrazione dispositivo **26.** Memoria rimanente **27.** Collegare al computer

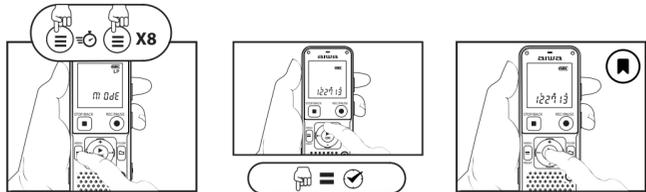
LT- 01. Kas yra dėžutėje? **02.** Bendras vaizdas **03.** Maitinimas/išjungimas **04.** Baterijos įdėjimas **05.** Ausinių prijungimas **06.** Klausos aparatas **07.** Įrašymas **08.** Atkūrimas **09.** Ištrinimo mygtukas **10.** A-B kartojimas **11.** Aplankas **12.** Garsumo reguliavimas **13.** Radijo režimas **14.** Kokybė nustatymas **15.** Mikrofono nustatymas **16.** Įrašymas balsu **17.** Klausymasis **18.** Pytelėjimas **19.** SD kortelės atmintis **20.** Automatinis išijungimas **21.** Nustatyti datą **22.** Įrenginio formavimas **23.** Įrenginys iš naujo **24.** Laiko įrašo nustatymas **25.** Įrenginio įrašas **26.** Likusios atminties **27.** Prisijunkite prie kompiuterio

LV- 01. Kas ir kastē? **02.** Kopējais skats **03.** Ieslēgšana/izslēgšana **04.** Baterijas uzstādīšana **05.** Ausiņu pievienošana **06.** Dzirdes aparāts **07.** Ieraksts **08.** Atskaņošana **09.** Dzēšanas pogā **10.** A-B atkārtojums **11.** Mape **12.** Skaluma regulēšana **13.** Radio režims **14.** Kvalitāte iestatījums **15.** Mikrofona iestatījums **16.** Balss aktivizēts ieraksts **17.** Klausīšanās **18.** Pikstiens **19.** SD kartes atmiņa **20.** Automātiskā izslēgšana **21.** Iestatīt datumu **22.** Formātēt ierīci **23.** Atiestatīt ierīci **24.** Laika ieraksta iestatījums **25.** Ierīces ieraksts **26.** Atlikušā atmiņa **27.** Pievienojieties datoram

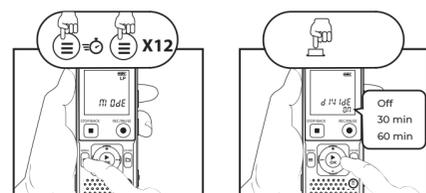
MT- 01. O1. X'hemm fil-kaxxa? **02.** Harsa generali **03.** Power On/Off **04.** Installazzjoni tal-batterija **05.** Konnessjoni tal-earphones **06.** Hearing aid **07.** Rekord **08.** Daqq **09.** Hassar buttuna **10.** Ripeti A-B **11.** Folder **12.** Agġustament tal-volum **13.** Modalità tar-radjju **14.** Kwalità setting **15.** Issettjar tal-mikrofonu **16.** Registrazzjoni attivata bil-vuċi **17.** Isma' **18.** Ton tal-hoss **19.** Memorja SD Card **20.** Tfigh awtomatiku **21.** Issettja d-data **22.** Apparat tal-format **23.** Irrisettja l-apparat **24.** Issettjar tar-rekord tal-hin **25.** Rekord tal-apparat **26.** Tibqa memorja **27.** Qabbad mal-kompiuter

NL- 01. Wat zit er in de doos? **02.** Overzicht **03.** Aan/uit **04.** Batterij plaatsen **05.** Koptelefoonaansluiting **06.** Hoortoestel **07.** Opnemen **08.** Afspelen

21. SET DATE



25. DEVIDE RECORD



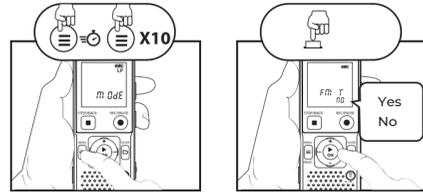
09. Verwijderknop **10.** A-B herhalen **11.** Map **12.** Volumeregeling **13.** Radiomodus **14.** Kwaliteit instelling **15.** Microfooninstelling **16.** Spraakgestuurde opname **17.** Meeluisteren **18.** Pieptoon **19.** SD-kaartgeheugen **20.** Automatische uitschakeling **21.** Datum instellen **22.** Apparaat formatteren **23.** Apparaat resetten **24.** Tijdsregistratie-instelling **25.** Apparaatopname **26.** Resterend geheugen **27.** Aansluiten op computer

NO- 01. Hva er i esken? **02.** Oversikt **03.** Strøm På/Av **04.** Batteriinstallasjon **05.** Øreteltelefonkobling **06.** Høreapparat **07.** Ta opp **08.** Avspilling **09.** Slettknapp **10.** A-B repetisjon **11.** Mapp **12.** Volumjustering **13.** Radiomodus **14.** Kvalitet innstilling **15.** Mikrofoninnstilling **16.** Stemmeaktivert optak **17.** Lytt med **18.** Piptone **19.** SD-kortminne **20.** Automatisk avstenging **21.** Still inn dato **22.** Formater enhet **23.** Tilbakestill enhet **24.** Tidsrekordinnstilling **25.** Enhetsrekord **26.** Gjenværende minne **27.** Koble til datamaskinen

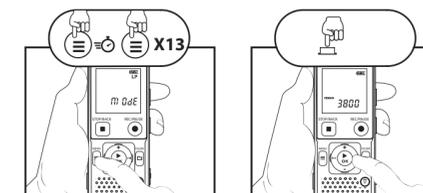
PL- 01. Co jest w pudełku? **02.** Widok ogólny **03.** Włączanie/wyłączanie zasilania **04.** Instalacja baterii **05.** Podłączenie słuchawek **06.** Aparat słuchowy **07.** Nagrywanie **08.** Odtwarzanie **09.** Przycisk uśnięcia **10.** Powtarzanie A-B **11.** Folder **12.** Regulacja głośności **13.** Tryb radia **14.** Jakość ustawienie **15.** Ustawienie mikrofonu **16.** Nagrywanie aktywowane głosem **17.** Podsluch **18.** Sygnał dźwiękowy **19.** Pamięć karty SD **20.** Automatyczne wyłączenie **21.** Ustaw datę **22.** Formatuj urządzenie **23.** Resetuj urządzenie **24.** Ustawienie nagrywania czasu **25.** Zapis urządzenia **26.** Pozostała pamięć **27.** Podłącz do komputera.

PT- 01. O que vem na caixa? **02.** Visão geral **03.** Ligar/Desligar **04.** Instalação da bateria **05.** Conexão dos fones de ouvido **06.** Aparelho auditivo **07.** Gravação **08.** Reprodução **09.** Botão Excluir **10.** Repetição AB **11.** Pasta **12.** Ajuste de volume **13.** Modo de rádio **14.** Qualidade configuração **15.** Configuração do microfone **16.** Gravação ativada por voz **17.** Ouvir **18.** Tom de bipe **19.** Memória do cartão SD **20.** Desligamento automático **21.** Definir data **22.** Formatar dispositivo **23.** Redefinir dispositivo **24.** Configuração

22. FORMAT DEVICE



26. REMAIN MEMORY



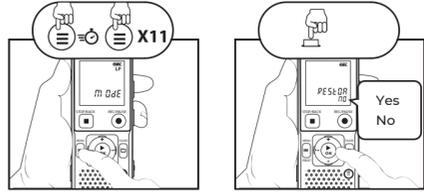
de gravação de tempo **25.** Gravação de dispositivo **26.** Resta memória **27.** Conecte ao computador

RO- 01. Ce este în cutie? **02.** Vedere de ansamblu **03.** Pornire/Oprire **04.** Instalare baterie **05.** Conectare căști **06.** Aparatură auditivă **07.** Înregistrare **08.** Redare **09.** Buton de ștergere **10.** Repetare A-B **11.** Folder **12.** Reglarea volumului **13.** Modul radio **14.** Calitate setare **15.** Setare microfon **16.** Înregistrare activată prin voce **17.** Ascultare **18.** Ton de bip **19.** Memorie card SD **20.** Oprire automată **21.** Setare dată **22.** Formatare dispozitiv **23.** Resetare dispozitiv **24.** Setare înregistrare timp **25.** Înregistrare dispozitiv **26.** Memorie rămasă **27.** Conectați-vă la computer

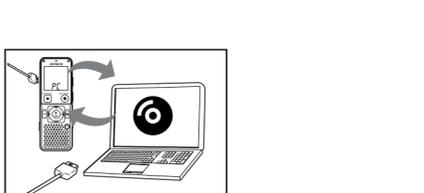
RU- 01. Что в коробке? **02.** Общий вид **03.** Включение/выключение питания **04.** Установка аккумулятора **05.** Подключение наушников **06.** Слуховой аппарат **07.** Запись **08.** Воспроизведение **09.** Кнопка «Удалить» **10.** Повтор A-B **11.** Папка **12.** Регулировка громкости **13.** Режим радио **14.** Качество настройка **15.** Подключение микрофона **16.** Запись, активируемая голосом **17.** Прослушивание **18.** Звуковой сигнал **19.** Память SD-карты **20.** Автоматическое выключение **21.** Установка даты **22.** Форматирование устройства **23.** Сброс устройства **24.** Настройка записи времени **25.** Запись устройства **26.** Оставшаяся память **27.** Подключите к компьютеру.

SK- 01. Čo je v krabici? **02.** Celkový pohľad **03.** Zapnutie/vypnutie **04.** Inštalácia batérie **05.** Pripojenie slúchadiel **06.** Načúvaci prístroj **07.** Nahrávanie **08.** Prehrávanie **09.** Tlačidlo Delete **10.** Opakovanie A-B **11.** Príčinok **12.** Nastavenie hlasitosti **13.** Režim rádia **14.** Kvalita nastavenie **15.** Nastavenie mikrofonu **16.** Hlasom aktivované nahrávanie **17.** Počúvanie **18.** Tón pípnutia **19.** Pamäť SD karty **20.** Automatické vypnutie **21.** Nastavenie dátumu **22.** Formátovanie zariadenia **23.** Resetovanie zariadenia **24.** Nastavenie časového záznamu **25.** Záznam zariadenia **26.** Zostávajúca pamäť **27.** Pripojte sa k počítaču

23. RESET DEVICE



27. CONNECT TO COMPUTER



kayıt **17.** Dinle **18.** Bip sesi **19.** SD Kart belleği **20.** Otomatik kapatma **21.** Tarihi ayarla **22.** Cihazı formatla **23.** Cihazı sıfırla **24.** Zaman kaydı ayarı **25.** Cihaz kaydı **26.** Kalan hafıza **27.** Bilgisayara bağlanın

CA- 01. Què hi ha a la caixa? **02.** Vista general **03.** Encès/apagat **04.** Instal·lació de la bateria **05.** Connexió d'auriculars **06.** Audífon **07.** Enregistra **08.** Reproducció **09.** Botó eliminar **10.** Repetir A-B **11.** Carpeta **12.** Ajuste de volum **13.** Mode ràdio **14.** Qualitat configuració **15.** Configuració del micròfon **16.** Enregistrament activat per veu **17.** Escoltar **18.** To de xiulet **19.** Memòria de la targeta SD **20.** Apagat automàtic **21.** Establir data **22.** Formatar el dispositiu **23.** Restablir el dispositiu **24.** Configuració de registre de temps **25.** Registre del dispositiu **26.** Memòria en ús **27.** Connectar a l'ordinador.

EU- 01. Zer dago kaxan? **02.** Ikuspegi orokorra **03.** Piztu/Itzali **04.** Bateriaren instalazioa **05.** Entzungailuen konexioa **06.** Audifonoa **07.** Grabatu **08.** Erreproduzioa **09.** Ezabatzeko botoia **10.** Errepikatu A-B **11.** Carpeta **12.** Bolumenaren doikuntza **13.** Irrati modua **14.** Kalitate ezarpena **15.** Mikrofonoaren erabaketa **16.** Ahotsarekin aktibatutako grabaketa **17.** Entzun **18.** Bip-tonua **19.** SD txartelaren memoria **20.** Itzali automatikoa **21.** Ezarri data **22.** Formateatu gailua **23.** Berrezarri gailua **24.** Denbora - erregistroaren erabipenak **25.** Gailuaren erregistroa **26.** Erabiltzen ari den memoria **27.** Konektatu ordenagailura.

GL- 01. Que hai na caixa? **02.** Visión xeral **03.** Encendido/apagado **04.** Instalación da batería **05.** Conexión de auriculares **06.** Audífono **07.** Gravación **08.** Reproducción **09.** Botón Eliminar **10.** Repetir A-B **11.** Cartafol **12.** Axuste de volume **13.** Modo de radio **14.** Configuración de calidade **15.** Configuración do micrófono **16.** Grabación activada por voz **17.** escoitar **18.** Ton de pitido **19.** Memoria da tarxeta SD **20.** Apagado automático **21.** Axustar a data **22.** Formatar o dispositivo **23.** Restablecer o dispositivo **24.** Axustes do rexistro de tempo **25.** Rexistro do dispositivo **26.** Memoria en uso **27.** Conectarse ao ordenador.

TR- 01. Kutuda ne var? **02.** Genel görünüm **03.** Güç Açma/Kapama **04.** Pil kurulumu **05.** Kulaklık bağlantısı **06.** Sesli cihazı **07.** Kayıt **08.** Oynatma **09.** Sil düğmesi **10.** A-B tekrarı **11.** Klasör **12.** Ses ayarı **13.** Radyo modu **14.** Kalite ayarı **15.** Mikrofon ayarı **16.** Sesle etkinleştirilen